

Fecha de aprobación: 20/06/2023

Guía docente de la asignatura

Lengua Clásica (Eslavo Antiguo) (28511ZZ)

Grado	Grado en Estudios Ingleses	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Formación Básica	Materia	Lengua Clásica				
Curso	1º	Semestre	2º	Créditos	6	Tipo	Troncal

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Presentación del Eslavo Antiguo como origen de todas las lenguas eslavas actuales. Estudio de la fonética, morfología y sintaxis del Eslavo Antiguo a partir de un planteamiento comparativo y en el aspecto diacrónico (fonética y morfología) mediante una descripción sincrónica de todos los niveles lingüísticos.
- Breves nociones históricas sobre el Eslavo Antiguo.
- Breves nociones sobre los manuscritos e inscripciones que se conservan en Eslavo Antiguo.
- Conocimiento de los sistemas gráficos del Eslavo Antiguo: alfabetos cirílico y glagolítico.
- Conocimiento del sistema fonético y morfológico y de la estructura sintáctica del Eslavo Antiguo.
- Traducción de textos en Eslavo Antiguo.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG02 - Expresar ideas con claridad y corrección tanto de forma escrita como oral; en especial, es deseable que se hayan desarrollado las capacidades de describir, narrar, explicar y argumentar.
- CG04 - Plantear, analizar y resolver problemas relacionados con las materias de estudio: enfrentarse a desafíos intelectuales generando respuestas propias a partir de conocimientos y experiencias.
- CG05 - Disposición para la investigación científica: curiosidad, capacidad de observación, método para plantear preguntas y para poner a prueba respuestas, reflexión y análisis crítico.
- CG08 - Disposición al diálogo plural, al debate de ideas, a la reflexión, al análisis crítico, al aprendizaje autónomo y consciente, y a la integración en grupos interdisciplinarios de trabajo en diferentes ámbitos.
- CG09 - Disposición para el respeto a la diferencia, la apreciación de la diversidad en todas sus facetas académicas y vitales, de la interconexión transcultural, curiosidad y actitud abierta a otras culturas, ideas y paradigmas.



- CG13 - Expresarse con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas. Utilizar el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales. Formular ideas y opiniones con precisión, y relacionar sus intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.
- CG15 - Expresarse en textos claros y bien estructurados exponiendo puntos de vista de cierta extensión. Ser capaz de escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes resaltando lo que considera que son aspectos importantes. Seleccionar el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos sus escritos.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE04 - Conocimiento del metalenguaje propio de las diversas disciplinas lingüísticas.
- CE05 - Desarrollo y empleo del sentido crítico como capacidad de discernir los componentes lingüísticos, clasificarlos, explicarlos, y evaluarlos.
- CE10 - Iniciativa para resolver situaciones en las que se requiera la aplicación de conocimientos lingüísticos determinados (problemas de traducción, organización de una entrevista, redacción de un comunicado).

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Nociones históricas sobre el Esloveno Antiguo.
- Información sobre los manuscritos e inscripciones que se conservan en Esloveno Antiguo.
- Conocimiento de los sistemas gráficos del Esloveno Antiguo: alfabetos cirílico y glagolítico.
- Adquirir conocimientos de fonética, morfología y sintaxis diacrónicas del esloveno antiguo y aplicarlos en análisis y comentarios de textos históricos, partiendo de los estudios de la lingüística comparativa.
- Traducir textos originales eslavos antiguos: empleo del aparato crítico, localización cronológica y literaria del texto, valoración del mismo, usando la terminología específica de la paleografía y crítica textual.
- Conocer las características fundamentales de las lenguas eslavas desde la perspectiva histórica.
- Adquirir conocimientos de la historia de las lenguas eslavas en los distintos niveles estilísticos.
- Conseguir manejar los rudimentos del análisis lexicológico: bases metodológicas de estratificación y utilización de diccionarios etimológicos.
- Conocer el corpus literario del esloveno antiguo. Empleo de bibliografía de referencia y recursos on-line.
- Contextualizar la lengua y el texto, valorando la repercusión en la lengua moderna maior.

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

- TEMA 1. APARICIÓN DE LA ESCRITURA ESLAVA ANTIGUA Y DEL ESLAVO ANTIGUO COMO LENGUA LITERARIA
- 1.1 El Esloveno Antiguo: la primera lengua eslava atestiguada documentalmente.
- La obra de Constantino (Cirilo) y Metodio.
- La expansión del Esloveno Antiguo como lengua literaria oficial en los países eslavos.
- Los sistemas gráficos del Esloveno Antiguo: alfabeto cirílico y alfabeto glagolítico.



- 1.2 Manuscritos en Eslavo Antiguo.
- Libros y hojas de pergamino en glagolítico.
- Libros y hojas de pergamino en cirílico.
- Inscripciones en glagolítico.
- Inscripciones en cirílico.
- TEMA 2. FONÉTICA
- 2.1 Reflejo de las tendencias generales en el desarrollo fonético del protoeslavo al Eslavo Antiguo: la tendencia a la sílaba abierta y la tendencia a la palatalización.
- 2.2 Cantidad y acento.
- 2.3 Estructura de la sílaba en Eslavo Antiguo.
- 2.4 El sistema vocálico en Eslavo Antiguo.
- 2.5 Procedencia de los fonemas vocálicos en Eslavo Antiguo.
- 2.6 El sistema consonántico en Eslavo Antiguo.
- 2.7 Procedencia de los fonemas consonánticos en Eslavo Antiguo.
- 2.8 Influencia de las vocales palatales sobre las consonantes velares: las tres palatalizaciones del Eslavo Antiguo.
- TEMA 3. MORFOLOGÍA
- 3.1 Sistema nominal.
- Declinación de los sustantivos.
- Formación de los sustantivos.
- Sustantivos compuestos.
- Declinación de los adjetivos.
- Formación de los adjetivos.
- Adjetivos compuestos.
- Los pronombres.
- Los numerales.
- 3.2 Sistema verbal.
- Categorías gramaticales del verbo en Eslavo Antiguo.
- 3.3 El adverbio.
- 3.4 La conjunción.
- 3.5 La preposición.
- 3.6 Partículas.
- TEMA 4. SINTAXIS
- 4.1 La oración simple.
- Oraciones tipo con fines de expresión.
- Oraciones exclamativas.
- Oraciones afirmativas y oraciones negativas.
- Estructura gramatical de la oración simple.
- Partes secundarias de la oración.
- Empleo de los tiempos y modos verbales en la oración.
- El dativo absoluto.
- El genitivo absoluto.
- Significación y empleo de los casos. Rección casual.
- 4.2 La oración compuesta.
- Oraciones compuestas coordinadas.
- Oraciones compuestas subordinadas.
- TEMA 5. EVOLUCIÓN DEL ESLAVO ANTIGUO ENTRE LOS SIGLOS IX-XI
- 5.1 Características generales del Eslavo Antiguo como lengua literaria.
- 5.2 La evolución del Eslavo Antiguo.
- Evolución fonética del Eslavo Antiguo.
- Evolución morfológica del Eslavo Antiguo.
- Aparición de balcanismos.



PRÁCTICO

- Análisis morfológico y sintáctico y traducción de textos en Eslavo Antiguo.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- Бондалетов В. Д., Самсонов, Н.Г., Самсонова, Л.Н. Старославянский язык. Таблицы, тексты, учебный словарь. Москва, 2007
- Горшков А. И. Старославянский язык. Москва, 1963
- Граматика на старобългарския език. И. Дуриданов. БАН, София, 1991
- Гурьева Е. И. Старославянский язык. Тарту, 1971
- Гълъбов И. Старобългарски език с увод в славянското езикознание. София, 1980
- Добрев И. Старобългарска граматика. София, 1982
- Дъяченко, Г. Полный церковно-славянский словарь. Москва, 1993
- Елкина Н. М. Старославянский язык. Москва, 1960
- Иванова Т. А. Старославянский язык. Москва, 1977
- Иеромонах Алипий (Гаманович). Грамматика церковно-славянского языка. Санкт-Петербург, 1997
- Изотов, А.И. Старославянский и церковнославянский языки. Москва, 2007
- Кривчик В. Ф., Можейко Н. С. Старославянский язык. Минск, 1970
- Кульбакин С. М. Древне-церковно-славянский язык. Харьков, 1917
- Майборода А. В. Старослов'аньска мова. Київ, 1975
- Матвеева-Исаева А. В. Лекции по старославянскому языку. Ленинград, 1958
- Мейе А. Общеславянский язык (перевод с французского издания). Москва, 2000
- Мирчев К. Старобългарски език. София, 1972
- Мъжлекова М. Единството на старобългарския език на лексикално равнище. София, 1994
- Никифоров И. Д. Старославянский язык. Москва, 1952
- Николић, С. Старословенски језик. Београд, 1995. Т. 1-2
- Ремнева М. Л., Савельев В. С., Филичев И. И. Церковнославянский язык. Москва, 1999
- Селищев А. М. Старославянский язык. Москва, 1951-1952. Т. 1-2
- Скупский Б. П. Старославянский язык. Махачкала 1965-1967. Т. 1-2
- Старобългарски език. XII клас на националната гимназия за древни езици и култури. София, 1986
- Старославянский словарь (по рукописям X-XI веков). Р. М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. АН Чешской Республики, Российская АН. Москва, 1994
- Стоянов С., Янакиев, М. Старобългарски език. Текстовете и речник. София, 1976
- Супрун А. Е. Старославянский язык. Минск, 1991
- Тотоманова А., Добрев И., Икономова Ж. Старобългарски език. София, 1986
- Хабургаев Г. А. Старославянский язык. Москва, 1974
- Ђорџић П. Старословенски језик. Нови Сад, 1975
- Aitzetmuller R. Altbulgarische Grammatik als Einführung in die slavische Sprachwissenschaft. Freiburg, 1978
- Bartula Cz. Podstawowe wiadomości z gramatyki staro-cerkiewno-słowiańskiej na tle porównawczym. Warszawa, 1981
- Bielfeldt H. N. Altslavische Grammatik. Halle/Saale, 1961
- Diels P. Altkirchenslavische Grammatik. Heidelberg, 1932



- Hamm J. Staroslavenska gramatika. Zagreb, 1963
- Kulbakin Št. Mluvnice jazyka staroslověnskeho. Praha, 1948
- Kurz J. Učebnice jazyka staroslověnskeho. Praha, 1969
- Le Guillou J.-Y. Grammaire du vieux bulgare (vieux slave). Budapest-Paris, 1984
- Lehr-Spławiński T., Bartula Cz. Zarys gramatyki języka staro-cerkiewno-słowiańskiego na tle porównawczym. Wrocław-
- Warszawa-Krakow-Gdańsk, 1973
- Leskien A. Handbuch der altbulgarischen (altkirchenslavischen) Sprache. Heidelberg, 1969
- Lunt H. G. Old Church Slavonic Grammar. Hague, 1955
- Łoś J. Gramatyka starosłowiańska. Lwow-Warszawa-Krakow, 1922
- Nandriş G. Handbook of Old Church Slavonic 1. Old Church Slavonic Grammar. London, 1959
- Pastrnek F. Tvaroslovi jazyka staroslověnskeho s uvodem a ukazkami. Praha, 1912
- Słoński St. Gramatyka języka starosłowiańskiego (starobułgarskiego). Warszawa, 1950
- Schmalstieg W. R. An Introduction to Old Church Slavic. Cambridge, Mass., 1976
- Stanislav J. Starosloviensky jazyk, T. 1 Bratislava, 1978; T. 2 Bratislava 1987
- Trubetzkoy N. S. Altkirchenslavische Grammatik. Wien, 1954
- Vaillant A. Manuel du vieux slave. Paris, 1948
- Večerka R. Staroslověnština. Praha. 1984
- Vondrak V. Altkirchenslavische Grammatik. Berlin, 1900
- Weingart M. Rukověť jazyka staroslověnskeho, T. 1 Praha, 1937; T. 2 Praha, 1938
- Van Wijk N. Geschichte der altkirchenslavischen Sprache. Berlin; Leipzig, 1931

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ENLACES RECOMENDADOS

- <http://graecaslavica.ugr.es>

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva
- MD03 - Resolución de problemas y estudio de casos prácticos

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

- La calificación final de la materia, en forma de puntuación de 1 a 10 según Real Decreto 1125/2003, de 3 de septiembre, comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros, pretendiéndose que quede reflejado el incremento de trabajo autónomo del alumnado:
- Evaluación de competencias prácticas (60% de la calificación global) a través de:
- a) prácticas individuales, de comentario y análisis lingüístico, de las que el alumnado



obtiene una aplicación directa de los conocimientos teóricos adquiridos y gracias a las que el profesor- supervisor puede valorar el aprendizaje del alumno por medio del sistema de evaluación continua y personalizada. Se valora la adquisición de competencias CP 2, 7, 12, 13, 15, CD 21, 22, 23, 24, 33, 34,35, 37, 40, 41. Constituyen un 30% de la calificación global.

- b) trabajo autónomo y personal. El profesor podrá evaluar la adquisición de competencias específicas por medio de un seguimiento detallado gracias a las tutorías individuales, así como coordinar el trabajo. Se valora la adquisición de competencias CP 4, 7, 13, 15, CD 22, 23, 34, 35, 37, 40. Constituyen el 15% de la calificación global.
- c) trabajo en grupo. A lo largo del curso se elaborarán trabajos en grupo, para completar los conocimientos planteados en los seminarios. Las competencias que se han de desarrollar son CP 4, 6, 7, 10, 12, 13, 15, CD 21,22, 23, 24, 33, 34, 35, 37, 40, 41. Constituyen un 15% de la calificación global.
- Evaluación de competencias teóricas (40 % de la calificación global) a través de:
 - a) exámenes escritos, en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: sistemas de escritura, fonética, morfología y sintaxis.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- La calificación final de la materia, en forma de puntuación de 1 a 10 según Real Decreto 1125/2003, de 3 de septiembre, comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros, pretendiéndose que quede reflejado el incremento de trabajo autónomo del alumnado:
 - Evaluación de competencias prácticas (60% de la calificación global) a través de:
 - a) prácticas individuales, de comentario y análisis lingüístico, de las que el alumnado obtiene una aplicación directa de los conocimientos teóricos adquiridos y gracias a las que el profesor- supervisor puede valorar el aprendizaje del alumno por medio del sistema de evaluación continua y personalizada. Se valora la adquisición de competencias CP 2, 7, 12, 13, 15, CD 21, 22, 23, 24, 33, 34,35, 37, 40, 41. Constituyen un 30% de la calificación global.
 - b) trabajo autónomo y personal. El profesor podrá evaluar la adquisición de competencias específicas por medio de un seguimiento detallado gracias a las tutorías individuales, así como coordinar el trabajo. Se valora la adquisición de competencias CP 4, 7, 13, 15, CD 22, 23, 34, 35, 37, 40. Constituyen el 15% de la calificación global.
 - c) trabajo en grupo. A lo largo del curso se elaborarán trabajos en grupo, para completar los conocimientos planteados en los seminarios. Las competencias que se han de desarrollar son CP 4, 6, 7, 10, 12, 13, 15, CD 21,22, 23, 24, 33, 34, 35, 37, 40, 41. Constituyen un 15% de la calificación global.
 - Evaluación de competencias teóricas (40 % de la calificación global) a través de:
 - a) exámenes escritos, en los que se evaluarán cuestiones de teoría aplicada: sistemas de escritura, fonética, morfología y sintaxis.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- Esta evaluación es para aquellos alumnos que así lo soliciten oficialmente durante las dos primeras semanas del inicio del curso académico, por escrito, al departamento de Filología Griega y Eslava. El examen se realizará al término de la convocatoria ordinaria y, en caso de suspender, podrá optar al mismo sistema de evaluación única en la convocatoria extraordinaria. El examen de evaluación final única consistirá en una prueba, con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100 % de la nota final.

